

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 359/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 359/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2011號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2011, o Chefe do Executivo manda:

應王慧嫻的請求，自二零一二年十二月三日起終止其醫療系統建設跟進委員會秘書長職務。

Cessa funções, a seu pedido, como secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, Vong Wai Han, com efeitos a partir de 3 de Dezembro de 2012.

二零一二年十二月三日

3 de Dezembro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一二年十二月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Dezembro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 40/2012 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 40/2012

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門影像服務有限公司”簽訂為身份證明局提供“微縮菲林寫入機”的合同。

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Microfilmadora digital (*archive writer*)», destinada à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Macau Imaging Services Company Ltd.».

二零一二年十一月二十二日

22 de Novembro de 2012.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 41/2012 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 41/2012

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規第二條第二款

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), e 5.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, do artigo 5.º

(一) 項、第五條第一款至第三款、第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

沙蓮達因具備合適的管理能力及專業經驗，其在退休基金會擔任行政管理委員會副主席的定期委任，自二零一二年十二月一日起續期一年。

二零一二年十一月二十三日

行政法務司司長 陳麗敏

第 42/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門清潔專營有限公司”簽署《購置六個電動壓縮桶》合同。

二零一二年十一月二十三日

行政法務司司長 陳麗敏

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一二年十月二十九日之批示：

根據第14/1999號行政法規核准的《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(五)項、第十八條第一款及第二款及第十九條第十款的規定，以定期委任方式委任鄭杏儀為本辦公室第一職階顧問翻譯員，自二零一二年十一月一日起至二零一四年十二月十九日。

二零一二年十一月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

da Lei n.º 15/2009 e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

É renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, de Ermelinda Maria da Conceição Xavier, como vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

23 de Novembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 42/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «aquisição de seis equipamentos de compressão eléctricos», a celebrar com a «CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada».

23 de Novembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2012:

Cheng Han Iu — nomeada, em comissão de serviço, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 5), 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 1 de Novembro de 2012 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Novembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十九日作出之批示：

冼栢球關務總長（編號18821）、吳國慶關務總長（編號38831）——根據第21/2001號行政法規第四條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年一月一日起，以定期委任方式分別獲續任為澳門特別行政區助理海關關長，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十四日作出之批示：

賴敏華關務總長（編號01850）——根據第21/2001號行政法規第四條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年一月二十三日起，以定期委任方式續任為澳門特別行政區副海關關長，為期兩年。

二零一二年十一月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 208/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「科達有限公司」簽訂向衛生局供應及安裝兩臺消化導內窺鏡及兩臺內窺鏡消毒機的合同。

二零一二年十一月二十日

社會文化司司長 張裕

第 209/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2012:

Sin Wun Kao, intendente alfandegário n.º 18 821, Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831 — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como adjuntos dos SA da RAEM, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2012:

Lai Man Wa, intendente alfandegário n.º 01 850 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora-geral dos SA da RAEM, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 208/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao «Fornecimento e Instalação de dois Endoscópios e dois Equipamentos de Endoscópio Reprocessador para Endoscopia Digestiva» aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Company Limited».

20 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 209/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“擬構——多媒體傳訊有限公司”簽訂提供2013年《澳門旅遊》雙月刊——雙語版（中文及英文）的製作編輯和版面設計的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十一月二十日

社會文化司司長 張裕

第 210/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“創銳圖書服務中心”公司簽訂提供2013年《旅遊快訊》月刊中文版及英文版的編輯製作和版面設計的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十一月二十日

社會文化司司長 張裕

第 215/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第四款，第15/2009號法律第二條、第四條及第五條，結合第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任安棟樑全職擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員，自二零一二年十二月二十日起為期兩年。

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de coordenação e produção de editorial e concepção gráfica para o bi-mensário «Macau Travel Talk» na versão bilíngue (chinesa e inglesa) para o ano de 2013, a celebrar com a empresa «De Ficção — Projectos Multimedia, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 210/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de coordenação e produção de editorial e concepção gráfica para o mensário «What's On», nas versões separadas chinesa e inglesa do ano 2013, a celebrar com a empresa «Elite Books Service Center».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 215/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, João Manuel Costa Antunes para exercer o cargo de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, a tempo inteiro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

二、因本委任所產生的負擔，由澳門格蘭披治大賽車委員會的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年十一月二十九日

社會文化司司長 張裕

附件

委任安棟樑為澳門格蘭披治大賽車委員會協調員一職的理由如下：

——安棟樑的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員一職。

學歷：

——葡萄牙里斯本高級技術學院土木工程系（結構系）學士學位

專業簡歷：

——1983年從葡萄牙內政部徵用為澳門政府整治、器材暨大型基建政務司顧問；

——1984年至1986年澳門市政廳副主席，兼任該廳技持部門協調工作；

——1986年澳門水警廳顧問技術員；

——1987年11月澳門旅遊司副司長；

——1988年4月澳門旅遊司代司長；

——1988年至2001年澳門格蘭披治大賽車籌委會主席；

——1989年1月至1998年11月澳門旅遊司司長；

——1998年12月至1999年12月移交大典統籌辦公室協調員；

——1999年12月至今澳門旅遊局局長；

——2002年至今以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員；

——2007年至今以兼任方式擔任旅遊危機處理辦公室協調員；

——2010年至2012年太平洋亞洲旅遊協會副主席；

——2012年至今太平洋亞洲旅遊協會主席。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Comissão do Grande Prémio de Macau.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

29 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de João Manuel Costa Antunes, para o cargo de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau:

— João Manuel Costa Antunes possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil (Ramo de Estruturas) pelo Instituto Superior Técnico de Lisboa.

Currículo profissional:

— Assessor do Secretário-Adjunto para o Ordenamento, Equipamento Físico e Infra-estruturas do Governo de Macau, por requisição ao Ministério da Administração Interna (1983);

— Vice-Presidente do Leal Senado de Macau, com funções de coordenação dos Pelouros Técnicos da Câmara Municipal de Macau (1984 a 1986);

— Assessor técnico dos Serviços de Marinha de Macau (1986);

— Subdirector dos Serviços de Turismo de Macau (Novembro de 1987);

— Director, substituto, dos Serviços de Turismo de Macau (Abril de 1988);

— Presidente da Comissão Organizadora do Grande Prémio de Macau (1988 a 2001);

— Director dos Serviços de Turismo de Macau (Janeiro de 1989 a Novembro de 1998);

— Coordenador do Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência (Dezembro de 1998 a Dezembro de 1999);

— Director dos Serviços de Turismo de Macau (Dezembro de 1999 até à presente data);

— Coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, em regime de acumulação (2002 até à presente data);

— Coordenador do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo da RAEM, em regime de acumulação (2007 até à presente data);

— Vice-Presidente da Pacific Asia Travel Association (2010 a 2012);

— Presidente da Pacific Asia Travel Association (2012 até à presente data).

聲 明

茲聲明應王慧嫻的要求，自二零一二年十二月三日起終止其在本辦擔任顧問的定期委任。

二零一二年十二月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Wai Han, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como assessora deste Gabinete, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 50/2012 號運輸工務司司長批示

鑑於澳門特別行政區需派員作為代表，出席澳門土木工程實驗室之會員大會；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款（三）項和第124/2009號行政命令第六款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予本辦公室顧問巢樹恆工程師，以便代表澳門特別行政區，出席土木工程實驗室將舉行之會員大會。

二零一二年十一月二十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一二年十一月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 50/2012

Tornando-se necessário fazer representar a Região Administrativa Especial de Macau nas reuniões da Assembleia Geral do Laboratório de Engenharia Civil de Macau, abreviadamente designado por LECM, em virtude da sua posição de associada;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no engenheiro Chau Chu Hang, Estevão, assessor do meu Gabinete, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau nas reuniões da Assembleia Geral que o Laboratório de Engenharia Civil de Macau (LECM) venha a realizar.

28 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一二年十一月二十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十四條、第十五條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，梁煥庚擔任審計局局長的定期委任，自二零一二年十二月三日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Novembro de 2012:

Neoh Hwai Beng — renovada a comissão de serviço, por um ano, como director da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 14.º, 15.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Lai Iam Moi — renovada a comissão de serviço como assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos

條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，黎艷然擔任審計長辦公室顧問的定期委任，由二零一二年十二月三日起續期至二零一四年十二月十九日。

二零一二年十一月二十六日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一二年十一月十九日議決如下：

Norberto Pacheco Ferreira——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任顧問的編制外合同續期兩年，自二零一三年一月二十八日起生效。

劉晶莉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一三年一月十二日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年十一月二十九日議決如下：

鄭穎怡——根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律所修改的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第九條第一款（二）項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本會輔助部門擔任財政及財產管理科科長的定期委任續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

二零一二年十一月二十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 3 de Dezembro de 2012 a 19 de Dezembro de 2014.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Novembro de 2012:

Norberto Pacheco Ferreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assessor nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

Lao Cheng Lei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Novembro de 2012:

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alíneas 2), da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.º 14/2008 e n.º 1/2010, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Novembro de 2012. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 23 de Novembro de 2012:

Cheang Iit Hor, Cecilia, Ho Kam Leng e Cheang Ngai Wun — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos arti-

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用鄭月娥、何錦玲及鄭藝媛擔任第一職階勤雜人員（薪俸點110），為期三個月，由二零一二年十二月五日生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用何麗儀及盧貴玉擔任第一職階勤雜人員（薪俸點110），為期三個月，由二零一二年十二月十一日生效。

二零一二年十一月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一二年十月九日的批示：

卓曼妮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同自二零一二年十一月二十日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年十月十八日的批示：

權慧瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年十一月十一日起續期一年。

卓瑞雲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年十一月二十日起續期一年。

Micaela Mendes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年，並由二零一二年十一月三十日起轉為第二職階特級技術員。

劉嶸——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

古惠歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第

gos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

Ho Lai I e Lo Kuai Iok — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Outubro de 2012:

Cheok Monica Julieta — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Outubro de 2012:

Kun Wai Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Cheok Soi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Micaela Mendes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2012, e alterada a categoria para técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Lao Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Ku Wai Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, neste

二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階二等技術員之編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

梁世明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年，並由二零一二年十一月三十日起轉為第二職階二等技術員。

趙麗芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

葛建軍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年，並由二零一二年十一月三十日起轉為第二職階一等技術輔導員。

李美英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級資訊助理技術員之編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

余詠珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員之編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

高炳偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

摘錄自代理檢察長於二零一二年十一月二十一日的批示：

鄭榮佳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年十二月二十日起續期一年。

二零一二年十一月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Leong Sai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2012, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Chio Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Kot Kin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2012, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Lei Mei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Iu Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Kou Peng Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Procuradora, interina, de 21 de Novembro de 2012:

Kong Veng Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十月十九日作出的批示：

Lei Chi Leong Franky及區松貴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do director do Gabinete, de 19 de Outubro de 2012:

Lei Chi Leong Franky e Au Chung Kwai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como fotó-

二百六十八條的規定，在本局分別擔任第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員及第三職階特級攝影師及視聽器材操作員職務的散位合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

二零一二年十一月二十六日於新聞局

局長 陳致平

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一二年十一月二十七日之批示：

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期，執行同一職務：

第一職階首席技術員左美琪，為期兩年，由二零一二年十二月二十三日起生效；

第一職階一等技術輔導員陳美怡，為期一年，由二零一二年十二月二十三日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第三職階技術工人練亦偉，由二零一二年十二月十七日起生效；

第六職階技術工人郭滌鏘及劉凱旋，由二零一二年十二月二十九日起生效；

第七職階技術工人李惠坤、第七職階輕型車輛司機梁樹榮、第六職階勤雜人員招美貞及羅柱超，由二零一三年一月一日起生效。

更 正

因刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內第13672頁的港務局的評核成績表有不正確之處，現更正如下：

原文為：“…根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定…。

二零一二年十月十五日於港務局…”

grafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão e fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Novembro de 2012. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2012:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cho Mei Kei, como técnica principal, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Chan Mei I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 23 de Dezembro de 2012.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lin Iek Vai, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 17 de Dezembro de 2012;

Kuok Tek Chao e Lao Hoi Sun, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2012;

Lee Wai Kuan, como operário qualificado, 7.º escalão, Leong Su Weng João Evangelista, motorista de ligeiros, 7.º escalão, Chio Mei Cheng e Lo Chu Chio, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na lista classificativa da Capitania dos Portos, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2012, II Série, de 7 de Novembro, a páginas 13672, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «... Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011....

Capitania dos Portos, aos 15 de Outubro de 2012. ...»

更正為：“…根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定
…。

（經二零一二年十月二十二日運輸工務司司長批示確認）

二零一二年十月十五日於港務局…”。

二零一二年十一月二十八日於印務局

局長 杜志文

deve ler-se: «... Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011...

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2012).

Capitania dos Portos, aos 15 de Outubro de 2012....».

Imprensa Oficial, aos 28 de Novembro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年十一月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張少基在本局擔任第三職階輕型車輛司機的散位合同自二零一三年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零一二年十一月十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員官惠娟的編制外合同第三條款，自二零一二年十一月十七日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

二零一二年十一月三十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, de 14 de Novembro de 2012:

Cheong Sio Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho da directora destes Serviços, de 16 de Novembro de 2012:

Kun Vai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 30 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十一月二十二日作出的批示：

（一）消防局第三職階消防區長劉偉傑，退休及撫卹制度會員編號8214，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Novembro de 2012:

1. Lau Vai Kit, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8214 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposen-

二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年十一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十一月二十二日作出的批示：

澳門監獄警員袁富洲，供款人編號6050490，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款，以及前述法律第十四條第一款(一) 項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一二年十一月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經 濟 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年十月三十日之批示：

謝炳來——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第二職階輕型車輛司機之職務，自二零一二年十一月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月五日之批示：

羅嘉敏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席技術員之職務，自二零一二年十二月二十七日起生效。

tação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Novembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Novembro de 2012:

Un Fu Chao, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6050490, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Fundo de Pensões, aos 29 de Novembro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2012:

Tse Ping Loi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 5 de Novembro de 2012:

Lo Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年十一月六日之批示：

林暉學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十二月二十一日起生效。

周慧珊學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十二月十八日起生效。

二零一二年十一月二十八日於經濟局

局長 蘇添平

Por despachos do signatário, de 6 de Novembro de 2012:

Licenciada Lam Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Licenciada Chao Wai San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年九月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林偉根在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十一月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等行政技術助理員的薪俸點240的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年九月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑麗芳在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年十二月十六日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年十月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Míriam Carla Santos Almeida Marques在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十二月十四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Setembro de 2012:

Lam Wai Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Setembro de 2012:

Sam Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Outubro de 2012:

Míriam Carla Santos Almeida Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2012:

Laurentina Ribeiro Neves da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averba-

十六條規定，Laurentina Ribeiro Neves da Silva在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十二月十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470的薪俸。

二零一二年十一月二十九日於財政局

局長 江麗莉

mento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

程綺雲——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長定期委任獲續期兩年，自二零一二年十二月十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月六日作出的批示：

李少昌及黃貝湘，為本局第二職階一等高級技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540，自二零一二年十一月八日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月十三日作出的批示：

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva，為本局第二職階首席顧問高級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710，自二零一二年十二月二日起生效。

李肖君，為本局第二職階二等技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2012:

Cheng I Wan — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2012:

Lei Sio Cheong e Vong Pui San, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2012:

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com manutenção da categoria e alteração do escalão para técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Lei Chio Kuan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averba-

號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一二年十一月十五日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月十五日作出的批示：

黃永生——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業、建築暨對外貿易統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一三年二月二十七日起生效。

黃保德——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一三年二月二十七日起生效。

二零一二年十一月二十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林慶麟，自二零一二年十二月十三日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

易慧姿，自二零一二年十一月十七日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

談展邦，自二零一二年十二月八日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

李婉思，自二零一二年十二月一日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點。

mento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Novembro de 2012:

Wong Weng Sang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções;

Vong Pou Tak — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas de Comércio Externo, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Heng Lon, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 13 de Dezembro de 2012;

Iek Wai Chi, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 17 de Novembro de 2012;

Tam Ching Pong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 8 de Dezembro de 2012;

Lei Un Si, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

摘錄自本人於二零一二年十月十八日及十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

劉星仔，自二零一二年十二月十一日起續聘擔任第七職階輕型車輛司機職務，薪俸點為240點；

葉志中，自二零一二年十二月二十日起續聘擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點。

摘錄自本人於二零一二年十月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，徐秀怡在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為260點，自二零一二年十二月二十一起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

馮鏡堅，自二零一二年十月二十九日起改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

高漢強，自二零一二年十月二十九日起改為擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

Teresa de Jesus Pereira Monteiro及Edmundo Remédios Lameiras，自二零一二年十月二十九日起改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月二十二日及十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條連同第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林少芳，自二零一二年十二月十五日起續聘擔任第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點；

Por despachos do signatário, de 18 e 31 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Seng Chai, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Dezembro de 2012;

Ip Chi Chong, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2012:

Choi Sao I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Keang Kin, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 29 de Outubro de 2012;

Kou Hon Keong, para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 29 de Outubro de 2012;

Teresa de Jesus Pereira Monteiro e Edmundo Remédios Lameiras, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 e 24 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009:

Lam Sio Fong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Dezembro de 2012;

梁潤賢，自二零一二年十二月十三日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一二年十二月十六日起，晉階至第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，陳景良擔任本局副局長之定期委任於期限屆滿而終止，並自二零一二年十一月二十七日起返回其原職位，本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一二年十一月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年十月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Merlinde Maria D'Assumpção Clemente在本局擔任第三職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

根據簽署人於二零一二年十一月七日作出的批示：

應Jaqueline Gislene Vizeu之要求，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一二年十一月二十二日起予以解除。

二零一二年十一月二十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

澳 門 貿 易 投 資 促 進 局

批 示 摘 錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司

Leong Ion In, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Dezembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara, que Chan Keng Leong cessa, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como sub-director, destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2012:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 7 de Novembro de 2012:

Jaqueline Gislene Vizeu — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 22 de Novembro de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Novembro de 2012. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao

司長於二零一二年十一月二十六日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一二財政年度第四次本身預算修改：

orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro do corrente ano:

二零一二年度澳門貿易投資促進局本身預算之第四次修改
4.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença espe- cial	15,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		15,000.00
					總額 Total	15,000.00	15,000.00

二零一二年十一月二十八日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——代主席：陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 28 de Novembro de 2012. — O Conselho de Administração. – O Presidente, substituto, *Chan Keng Hong*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本辦副主任劉偉明具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年十二月五日起獲續期一年。

二零一二年十一月二十九日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2012:

Lau Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 5 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 29 de Novembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lau Wai Meng*.

社 會 協 調 常 設 委 員 會

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2012:

Licenciada Si Tou Ha Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Conselho, nos termos

則》第二十六條第一款及第三款的規定，與司徒夏云學士續為期一年之編制外合同，自二零一三年一月二十一日起，在本委員會擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305。

二零一二年十一月二十八日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十一月二十八日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員劉小慧、馮詠詩、林嫻嫻、黃綺珊及王敏芝簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十二月五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員黃深來及李妙嫻簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一二年十一月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月十六日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局一等警員編號165891沈培思，由二零一二年十月十八日起處於“附於編制”狀況。

二零一二年十一月二十六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

do estipulado no artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 28 de Novembro de 2012. — A Secretária-Geral, *Noémia Lameiras*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2012:

Lao Sio Wai, Fung Wing Sze, Lam Peng Peng, Vong I San e Wong Man Chi, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2012:

Wong Sam Loi e Lei Miu Han, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2012:

Sam Pui Si, guarda de primeira n.º 165 891, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Novembro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一二年九月十三日作出的批示：

黃三妹，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年十一月十二日起解除與本局簽訂的合同。

馮曉華，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年十一月十二日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本局代局長於二零一二年九月十九日作出的批示：

何麗芳，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年十一月十五日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十八日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳傳珍在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年一月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁鄭金玉在本局擔任第六職階動雜人員職務的散位合同，自二零一三年一月三日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十四日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第十二-B條、第二十四條第一款（一）項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報及支援廳廳長薛仲明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年十二月十五日起，續期一年。

Por despachos do signatário, de 13 de Setembro de 2012:

Wong Sam Mui, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Fong Hio Wa, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despacho da directora, substituta, de 19 de Setembro de 2012:

Ho Lai Fong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2012:

Chan Chun Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Leong Kuong Kam Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2012:

Sit Chong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Informações e Apoio, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 3.º, n.º 2, alínea 3), 12.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（七）項和第三款、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局司法警察學校校長盧玉泉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（七）項及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（一）項、第七條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款及第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局毒品罪案調查處處長Machado de Mendonça, Firmino Ângelo因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（八）項及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（二）項、第八條、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局有組織罪案調查處處長Campos, Pedro Miguel因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（十）項及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（二）項、第十一條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局經濟罪案調查處處長黃志康因

Lou Iok Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola de Polícia Judiciária, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 3.º, n.ºs 2, alínea 7), e 3, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009 e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Machado de Mendonça, Firmino Ângelo — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 7), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 6.º, n.º 3, alínea 1), 7.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Campos, Pedro Miguel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º, da Lei n.º 5/2006, e artigos 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Vong Chi Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 10), e 20.º, da Lei n.º 5/2006, e artigos 9.º, n.º 3, alínea 2), 11.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiên-

具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年十二月十五日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十九日作出的批示：

何浩瀚學士，司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條第四款，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款第二項、第二十四條第一款第一項和第二十八條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩及經濟罪案調查廳廳長，自二零一二年十二月十五日起，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

現委任何浩瀚督察擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——為確保博彩及經濟罪案調查廳的良好運作；

——該人員擁有二十四年以上的刑事偵查工作經驗，擔任主管職務接近八年，具有良好的專業素質和才能擔任上述廳長一職。

2. 學歷：

——法學學士

3. 專業簡歷：

——於一九八八年，擔任司法警察司實習警員；

——於一九八九年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九零年，分別擔任司法警察司三等警員及二等偵查員；

——於一九九三年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九七年，擔任司法警察司首席偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司副督察；

cia adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2012:

Licenciado Ho, Adriano Marques, inspector de 1.^a classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, n.º 4, da Lei n.º 5/2006, e artigos 3.º, n.º 2, alínea 2), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Ho, Adriano Marques, inspector da Polícia Judiciária, é nomeado chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

Para assegurar o bom funcionamento do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos, é efectuada a presente nomeação;

O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de vinte e quatro anos, oito dos quais no cargo de chefia. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui boa qualidade profissional e aptidão para assumir o cargo deste Departamento.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito

3. Experiência profissional:

Em 1988, agente estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1989, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1990, agente de 3.^a classe e investigador de 2.^a classe da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1993, investigador de 1.^a classe da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1997, investigador principal da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1999, subinspector da Directoria da Polícia Judiciária;

——於二零零七年，擔任司法警察局二等督察；

——於二零零九年，因獲頒授卓越功績獎，獲晉升為司法警察局一等督察。

——於二零零四年七月，以代任方式擔任司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局處長；

——於二零零四年十一月，擔任司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局處長；

——於二零一零年四月，以代任方式擔任司法警察局刑事調查廳廳長；

——由二零一零年七月起至目前，擔任司法警察局刑事調查廳廳長。

4. 嘉獎：

——於二零零九年，獲頒發「卓越功績獎」；

——由二零零零年至二零一一年，獲頒發共六個「個人嘉獎」；

——由一九九五年至二零零八年，獲頒發共十一個「集體嘉獎」及一個「表揚」。

陳堅雄學士，司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條第九款，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款第一項、第二十四條第一款第一項和第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩罪案調查處處長，自二零一二年十二月十五日起，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

現委任陳堅雄督察擔任司法警察局博彩罪案調查處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——因職位出缺需要填補以及確保博彩罪案調查處的良好運作；

Em 2007, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

Em 2009, foi promovido para o cargo de inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária pela atribuição da menção de mérito excepcional.

Em Julho de 2004, chefe de Divisão do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

Em Novembro de 2004, chefe de Divisão do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária;

Em Abril de 2010, chefe do Departamento de Investigação Criminal, em regime de substituição;

De Julho de 2010 até ao presente, chefe do Departamento de Investigação Criminal.

4. Louvor:

Em 2009, foi-lhe concedida «menção de mérito excepcional»;

De 2000 a 2011, foram-lhe concedidos, no total, seis «louvores individuais»;

De 1995 a 2008, foram-lhe concedidos, no total, onze «louvores colectivos» e um «elogio».

Licenciado Chan Kin Hong, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, n.º 9, da Lei n.º 5/2006, e artigos 9.º, n.º 3, alínea 1), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Chan Kin Hong, inspector da Polícia Judiciária, é nomeado chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo e para assegurar o bom funcionamento da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo, é efectuada a presente nomeação;

——該人員擁有二十四年以上的刑事偵查工作經驗，具有良好的專業素質和才能擔任上述處長一職。

2. 學歷：

——法學學士

3. 專業簡歷：

——於一九八八年，擔任司法警察司助理警員；

——於一九九零年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——於一九九五年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九六年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局首席偵查員；

——於二零零七年，擔任司法警察局副督察；

——於二零一二年，擔任司法警察局二等督察。

——由二零零六年至二零零九年，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；

——由二零零九年至二零一零年，擔任司法警察局經濟罪案調查處處長；

——由二零一零年至二零一二年，擔任司法警察局資訊罪案調查處處長；

——由二零一二年九月十四日起至目前，以代任方式擔任司法警察局博彩罪案調查處處長。

4. 嘉獎：

——於二零零四年、二零零九年、二零一零年及二零一二年，獲頒授共四個「卓越功績獎」；

——由二零零二年至二零零八年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——由一九九五年至二零一零年，獲頒發共十二個「集體嘉獎」。

黃彩霞學士，司法警察局確定委任之第一職階一等技術輔導員，在刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、

— O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de vinte e quatro anos. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui boa qualidade profissional e aptidão para assumir o cargo desta Divisão.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito.

3. Experiência profissional:

Em 1988, agente auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1990, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1996, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 1999, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

Em 2003, investigador principal da Polícia Judiciária;

Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária;

Em 2012, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

De 2006 a 2009, chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

De 2009 a 2010, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária;

De 2010 a 2012, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

De 14 de Setembro de 2012 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

4. Louvor:

Em 2004, 2009, 2010 e 2012, foram-lhe concedidas, no total, quatro «menções de mérito excepcional»;

De 2002 a 2008, foram-lhe concedidos, no total, quatro «louvores individuais»;

De 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, doze «louvores colectivos».

Licenciada Wong Choi Ha, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2012, II Série,

第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲定期委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

梁志雄學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術員，在刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中名列第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

劉雅歡學士，司法警察局確定委任之第一職階一等技術輔導員，在刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中名列第四名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲定期委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

何月嬌學士，司法警察局確定委任之第二職階特級技術輔導員，在刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中名列第五名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲定期委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

de 12 de Setembro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Leung Chi Hung, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2012, II Série, de 12 de Setembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciada Lao Nga Fun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2012, II Série, de 12 de Setembro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1 e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciada Ho Ut Kio, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificada em 5.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2012, II Série, de 12 de Setembro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自保安司司長於二零一二年十月三十一日作出的批示：

胡麗香及Luís Miguel Leung，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術輔導員，在刊登於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁錦添在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款第一項的規定，本局博彩及經濟罪案調查廳廳長張健華，其定期委任因期限屆滿而終止，自二零一二年十二月十五日起返回本局人員編制內刑事偵查員職程第二職階一等督察之原職位。

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，本局何浩瀚督察擔任本局刑事調查廳廳長的定期委任，因獲定期委任為博彩及經濟罪案調查廳廳長，自二零一二年十二月十五日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，本局陳堅雄督察擔任本局資訊罪案調查處處長的定期委任，因獲定期委任為博彩罪案調查處處長，自二零一二年十二月十五日起自動終止。

二零一二年十一月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2012:

Wu Lai Heong e Luís Miguel Leung, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 41/2012, II Série, de 10 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305 nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigo 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Leong Kam Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, Cheong Kin Wa, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos, regressando ao lugar de origem, como inspector de 1.^a classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal, da Polícia Judiciária, a partir de 15 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

— Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Ho, Adriano Marques, inspector desta Polícia, como chefe do Departamento de Investigação Criminal desta mesma Polícia, cessou automaticamente, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

— Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Chan Kin Hong, inspector desta Polícia, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta mesma Polícia, cessou automaticamente, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Polícia Judiciária, aos 29 de Novembro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

林錦秀、劉遠程、黃金龍、梁敏華、黃熾球、葉綠樑、林凱澤及鄭彩蓮——根據第7/2006號法律第十三條、第13/2006號行政法規第二十二條，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，及刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人最後評核名單，獲確定委任為澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階警司。

二零一二年十一月二十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2012:

Lam Kam Sau, Lao Iun Cheng, Wong Kam Long, Leung Man Wa, Vong Chi Kao, Ip Lok Leong, Lam Hoi Chak e Kong Choi Lin, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2012, II Série, de 31 de Outubro — nomeados, definitivamente, comissários, 1.º escalão, do Corpo de Guardas Prisionais do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 7/2006, 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Novembro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按照行政長官於二零一二年三月十九日作出的批示：

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年九月十日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階主任醫生，為期一年，薪俸點為890點。

按照行政長官於二零一二年四月十六日作出的批示：

關鴻志，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年九月二十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為820點。

Shee Va，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年九月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

Isabel Celina Viegas Pires Afonso，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年九月十日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2012:

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 2.º escalão, índice 890, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 10 de Setembro de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Abril de 2012:

Guan Hongzhi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Shee Va — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Setembro de 2012.

Isabel Celina Viegas Pires Afonso — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 10 de Setembro de 2012.

按照行政長官於二零一二年五月十六日作出的批示：

張羽，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年八月三十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按照行政長官於二零一二年五月二十二日作出的批示：

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十月四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

于偉泓，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年八月三十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按照行政長官於二零一二年六月五日作出的批示：

Maria da Conceição Dias Fernandes，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

Fernando Ramalho Matias，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

蘇美芳，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年十月十六日起獲續約一年。

Caldas Rodrigues, Maria Margarida，為本局個人勞動合同第三職階一等行政技術助理員，自二零一二年十月一日起獲續約一年。

于靖濤，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一二年十月十八日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年六月十二日作出的批示：

王毓洲，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十一月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Maio de 2012:

Zhang Yu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2012:

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Yu Weihong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Junho de 2012:

Maria da Conceição Dias Fernandes — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Fernando Ramalho Matias — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Su Mei Fang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Caldas Rodrigues, Maria Margarida, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Yu Jingtao, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Junho de 2012:

Wang Yuzhou — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

按照行政長官於二零一二年六月二十一日作出的批示：

朱波，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十一月七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

裴慶華，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十一月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

按照行政長官於二零一二年六月二十七日作出的批示：

Neves, Ana Isabel de Almeida Marques das，為本局個人勞動合同第三職階二等技術員，自二零一二年十月二十七日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年七月三日作出的批示：

李銘新，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十一月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按照行政長官於二零一二年七月二十日作出的批示：

劉丹政，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零一二年十月十七日起獲續約一年。

按局長於二零一二年七月二十日作出的批示：

曾潭飛，為本局個人勞動合同醫生，自二零一二年十月一日起獲續約六個月。

按局長於二零一二年八月二十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員何飛鳳的編制外合同續期兩年，自二零一二年九月二十日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年九月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階二等技術輔導員許傑文，自二零一二年九月二十八日起生效；

第二職階二等技術輔導員黃志杰，自二零一二年九月二十一日起生效；

第一職階特級行政技術助理員楊有興，自二零一二年十月一日起生效；

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Junho de 2012:

Zhu Bo — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Pui Margarida — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2012:

Neves, Ana Isabel de Almeida Marques das, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2012:

Li Mingxin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2012:

Liu Danzheng, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2012:

Chang Tam Fei, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2012:

Ho Fei Fong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Hui Kit Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2012;

Wong Chi Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2012;

Yeung Yao Heng, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

第一職階首席行政技術助理員陳利民、周文慧及吳美鳳，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階一等行政技術助理員陳志容、張碧芳、程子健、林玉珍及楊偉雄，自二零一二年十月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等高級技術員黃瑞心，自二零一二年九月三日起生效；

第一職階一等高級技術員林藝芳、廖潤輝、潘雅潔及黃宏耿，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階顧問高級技術員李佩儀及麥偉超，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階一等技術輔導員袁素婷、吳家欣、黃銀換、胡藝超、歐嘉儀、謝嘉儀、鄭慧明、葉燕娜、林鳳儀、梁偉森、羅碧茵、吳祖兒、吳敏玲、蕭月霞、尤何軀卿、李潔芝、陸月來、黃裕明、陳康華、簡艷嫻、劉偉倫、繆裕源、伍玉明及蘇日強，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階首席技術輔導員鄭懿安及孫德信，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階特級技術輔導員楊美虹及劉錦濤，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階一等行政技術助理員范文輝、楊家輝、梁穎璇、毛沛姿、潘淑貞及戴勝榮，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階首席行政技術助理員周燕萍，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階特級行政技術助理員林美琴、姚結光、廖灶興及湯愛玲，自二零一二年十月一日起生效。

按照行政長官於二零一二年九月三日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年八月九日起獲續約一年。

徐曉輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一二年九月九日起獲續約六個月。

按照行政長官於二零一二年九月五日作出的批示：

茅林瑜，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年十月二十二日起獲續約一年。

Chan Lei Man, Chow Man Wai e Ng Mei Fong, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Chan Chi Iong, Cheong Pek Fong, Cheng Chi Kin, Lam Yuk Chun e Yeung Wai Hong, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wong Soi Sam, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Lam Ngai Fong, Lio Ion Fai, Pun Nga Kit e Wong Wang Kang, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Lei Pui I e Mak Wai Chiu, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Un Sou Teng, Ung Ka Ian, Wong Ngan Wun, Wu Ngai Chio, Ao Ka Yee, Che Ka I, Cheang Wai Meng, Ip In Na, Lam Fong I, Leong Vai Sam, Lo Pek Ian, Ng Chou I, Ng Man Leng, Sio Ut Ha, Iao Ho Kuok Heng, Lei Kit Chi, Lok Ut Loi, Wong U Meng, Chan Hon Wa, Kan Im Han, Lao Wai Lon, Mio U Un, Ng Iok Meng e Sou Iat Keong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Cheang I On e Sun Tak Son, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Ieong Mei Hung Teresa e Lao Kam Tou, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Fan Man Fai, Ieong Ka Fai, Leong Weng Sun, Mo Pui Chi, Pun Sok Cheng e Tai Seng Weng, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Chao In Peng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, Io Kit Kuong, Lio Chou Heng e Tong Oi Leng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2012:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Xu Xiaohui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 9 de Setembro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Setembro de 2012:

Mao Linyu, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Outubro de 2012.

劉薇，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零一二年八月八日起獲續約四個月。

按照行政長官於二零一二年九月七日作出的批示：

王麗芝，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年九月十日起獲續約一年。

按照代理行政長官於二零一二年九月十四日作出的批示：

謝林，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年十一月十九日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年九月十九日作出的批示：

Rodrigues, José Manuel Coelho，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一二年十月一日起獲續約六個月。

按照行政長官於二零一二年九月二十一日作出的批示：

鄭婷、鄧敏瑩、黎懿衡及楊峰，為本局個人勞動合同第一職階普通科醫生，自二零一二年十月二十四日起獲續約一年。

謝玉寶及郭敏軍，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一二年十月二十四日起獲續約一年。

陳貴斌，為本局個人勞動合同第三職階普通科醫生，自二零一二年十月二十四日起獲續約一年。

周澄，為本局個人勞動合同第二職階普通科醫生，自二零一二年十月二十四日起獲續約一年。

按代局長於二零一二年九月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席特級精密儀器保養助理技術員Sanchez, Simon Jorge的散位合同續期一年，自二零一二年十月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階一等衛生督察何穎芝、楊麗霞、劉偉業、李棣華及梁耀光，自二零一二年十月十八日起生效。

Liu Wei, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de quatro meses, a partir de 8 de Agosto de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2012:

Wang Lizhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, interina, de 14 de Setembro de 2012:

Xie Lin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2012:

Rodrigues, José Manuel Coelho, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Setembro de 2012:

Zheng Ting, Deng Mingying, Li Yiheng e Yang Feng, médicos gerais, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Xie Yubao e Guo Minjun, médicos consultores, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Chen Guibin, médico geral, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Zhou Ying, médico geral, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Setembro de 2012:

Sanchez, Simon Jorge, técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Weng Chi, Ieong Lai Ha, Lau Vai Ip, Lei Tai Va e Leong Io Kuong, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一等衛生督察張棟練及譚絢麗，自二零一二年十月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階一級護士，薪俸點為430，為期一年：

馮志成、葉綺雯、高倩衡、林昇威、梁文青、梁美香、盧志威、譚綺雯、黃嘉欣及黃競兒，自二零一二年十月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年：

林荷光，自二零一二年十月十六日起生效；

鄭嘉琪及鍾秀薇，自二零一二年十月二十七日起生效。

按局長於二零一二年十月四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，蔡紅、黎淑清及梁根發在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，鄭小玲在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一二年十月七日起生效。

按局長於二零一二年十月十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及14/2009號法律第十三條規定，廖淑琮在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十月十六日起生效。

按局長於二零一二年十月十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，馬柏芝、吳彥珍及唐小瑩在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十月二十六日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Tong Lin e Tam Hun Lai, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Fong Chi Seng, Ip I Man, Ko Sin Hang, Lam Seng Wai, Leong Man Cheng, Leung Mei Heung, Lou Chi Wai, Tam I Man, Wong Ka Ian e Wong Keng I, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lam Ho Kuong, a partir de 16 de Outubro de 2012;

Chiang Ka Kei e Chong Sao Mei, a partir de 27 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Outubro de 2012:

Choi Hong, Lai Sok Cheng e Leong Kan Fat, médicos consultores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Chiang Sio Leng, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2012:

Liu Sok Keng, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e artigo 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Outubro de 2012:

Ma Pak Chi, Ng In Chan e Tong Sio Ieng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2012.

按局長於二零一二年十月二十二日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

程子健，自二零一二年十一月八日起生效；

鄭洪林，自二零一二年十一月十二日起生效。

按代局長於二零一二年十月三十一日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁穎恩在本局擔任第一職階二等技術員職務，為期一年，自二零一二年十一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局以下人員，以編制外合同方式聘用為第一職階一級護士，為期六個月：

駱燕芬，自二零一二年十一月十六日起生效；

梁穎茵及陳嘉敏，自二零一二年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局以下人員，以編制外合同方式聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年：

黎佩儀，自二零一二年十一月二十一日起生效；

林富聰，自二零一二年十二月一日起生效。

按照副局長於二零一二年十一月十九日之批示：

按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款a)項的規定，宣告“新口岸藥房II”（准照編號為44）從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，其營業地點為澳門十月一號前地115號R舖地下連一樓。

（是項刊登費用為 \$392.00）

應准照持有人程觀森先生的申請，取消編號為第157號以及商號名為“春暉堂中藥房”的准照，營業地點為澳門鏡湖馬路98號新時大廈地下。

（是項刊登費用為 \$304.00）

核准向蔡其東先生發給“運通藥房（第三分店）”准照，編號為第164號以及其營業地點為澳門騎士馬路119號彩虹苑（第一、二座）地庫A座，住址位於澳門騎士馬路119號彩虹苑（第一、二座）地庫A座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheng Chi Kin, a partir de 8 de Novembro de 2012;

Chiang Hong Lam, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Outubro de 2012:

Leong Weng Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lok In Fan, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Leong Weng Ian e Chan Ka Man, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lai Pui I, a partir de 21 de Novembro de 2012;

Lam Fu Chong, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Novembro de 2012:

De acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à farmácia «San Hau On II», alvará n.º 44, para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Praceta de Um de Outubro, n.º 115, loja R, r/c com 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Cheng Kun Sam, é cancelado o alvará n.º 157 da farmácia chinesa «Chun Fai Tong», com local de funcionamento na Estrada do Repouso, n.º 98, Edf. San Si, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 164 de farmácia «Wan Tung (terceira sucursal)», com local de funcionamento na Estrada dos Cavaleiros, n.º 119, Edifício Choi Hong Un (bloco I, II), cave A, Macau, a Choi, Kei Tong, com residência na Estrada dos Cavaleiros, n.º 119, Edifício Choi Hong Un (bloco I, II), cave A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

宣告編號第58號之藥房准照失效，商號名稱為“路環藥房”，營業地點為澳門路環恩尼斯總統前地1號H座地下，准照持有人為聖德康醫藥科技有限公司，地址位於澳門營地大街35至39號A澳中商業中心4樓E座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一二年十一月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

百盛綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0244，其營業地點位於澳門馬場大馬路376號翡翠廣場（第一，二，三，四座）地庫1層F座，持牌人為啓博醫療有限公司，住所位於澳門長壽大馬路442號百利新邨地下AN舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

仁匯醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0245，其營業地點位於澳門亞豐素雅布基街（亞豐素街）23號開發大廈AR/C，持牌人為仁匯國際醫療集團有限公司，住所位於澳門連勝馬路11A號恒運大廈地下A舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一二年十一月二十三日之批示：

核准准照編號為第66號的“隆泰藥行（澳門第二分店）”的東主——種明貿易有限公司法人住所的變更，新址位於澳門路環望德聖母灣大馬路（四季名店1215舖）。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一二年十一月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

李碧琨、葉志堅——應其要求，分別中止第M-1120號及第M-1843號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一二年十一月二十六日之批示：

核准准照編號為第183號的藥物產品出入口及批發商號“冠華行”的東主——文燊集團有限公司法人住所的變更，新址位於澳門馬濟時總督大馬路191號東南亞花園（東南亞商業中心）AP座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一二年十一月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

張景翰——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0419。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Declaro caducado o alvará n.º 58 da farmácia «Coloane», com local de funcionamento no Largo do Presidente António Ramalho Eanes, n.º 1, bloco H, r/c, Coloane — Macau, cuja titularidade pertence à Sante Medicamento Tecnológico Companhia Limitada, com sede na Rua dos Mercadores, n.ºs 35-39A, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Novembro de 2012:

Concedido o alvará para o funcionamento de Parkson Medical Center, situado na Avendia do Hipódromo n.º 376, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1, 2, 3, 4) 1.ª cave F, Macau, alvará n.º AL-0244, cuja titularidade pertence a Cuidados de Saúde Kai Po Limitada, com sede na Avenida da Longevidade, n.º 442, r/c AN, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Gather, situado na Rua de Afonso de Albuquerque n.º 23, Hoi Fat, AR/C, Macau, alvará n.º AL-0245, cuja titularidade pertence a Grupo de Tratamento Médico Gather-Med Internacional Limitada, com sede na Estrada de Coelho Amaral, n.º 11A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Novembro de 2012:

Foi autorizada a mudança da sede da Companhia de Importação e Exportação HCM Limitada, titular do alvará n.º 66 pertencente à drogaria «H&B (segunda sucursal em Macau)». O novo endereço da sede está situado na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança (Shop 1215, The Shoppes at Four Seasons), Coloane — Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Novembro de 2012:

Li Bikun e Ip Chi Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1120 e M-1843.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Novembro de 2012:

Foi autorizada a mudança da sede do Grupo Sun King Limitada, titular do alvará n.º 183 pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «AHKW HONG». O novo endereço da sede está situado na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques n.º 191, Tong Nam A Fa Un (Tong Nam A Seong Ip Chong Sam) «AP», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Novembro de 2012:

Cheong Keng Hon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0419.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一二年十一月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮時彥——應其要求，中止第M-1383號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

林楚云——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0420。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一二年十一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

宋悅 —— 恢復第M-1761號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

黃綺媚——應其要求，中止第T-0113號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

葉柳虹——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0232。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零一二年十一月二十九日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Novembro de 2012:

Fong Si In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1383.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Chor Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0420.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Novembro de 2012:

Song Yue — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1761.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong I Mei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0113.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ip Lao Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0232.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照本局學校管理暨行政廳代廳長二零一二年十月十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

技術工人，第六職階，薪俸點為220：梁永昌，由二零一二年十二月十四日起生效；

勤雜人員，第八職階，薪俸點為200：黎運堪，由二零一二年十二月三十日起生效；第七職階，薪俸點為180：呂偉，由

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, de 10 de Outubro de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operário qualificado, 6.º escalão, índice 220: Leong Weng Cheong, a partir de 14 de Dezembro de 2012;

Auxiliares, 8.º escalão, índice 200: Lai Wan Ham, a partir de 30 de Dezembro de 2012; 7.º escalão, índice 180: Loi Wai, a partir

二零一二年十二月三十日起生效；第六職階，薪俸點為160：崔冠玲，由二零一二年十二月十四日起生效。

按照本局代局長二零一二年十月十二日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一三年一月一日起生效，有關職程、職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：Derek da Rocha Hoo；

特級技術輔導員，第一職階，薪俸點為400：張松年；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：李慧琪；

勤雜人員，第八職階，薪俸點為200：黎運堪。

按照本人二零一二年十月十四日批示：

馮慧恩，本局二等行政技術助理員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年十二月十一日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年十一月一日批示：

中學教育二級教師，第三職階，劉家亮，於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格的投考人。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，任用為本局第三職階中學教育一級教師，由二零一二年十一月十四日起至二零一三年八月三十一日止。

二零一二年十一月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月六日作出的批示：

何濠暉，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為350，為期一年，自二零一二年十二月十三日起生效。

de 30 de Dezembro de 2012; 6.º escalão, índice 160: Choi Kun Leng, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 12 de Outubro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à carreira, categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Derek da Rocha Hoo;

Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400: Cheung Chung Lin;

Assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Lei Wai Kei;

Auxiliar, 8.º escalão, índice 200: Lai Wan Ham.

Por despacho da signatária, de 14 de Outubro de 2012:

Fong Wai Ian, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012:

Lao Ka Leong, docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2012, II Série, de 27 de Junho — contratado por assalariamento, como docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 1 anexo à Lei n.º 12/2010 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 14 de Novembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2012:

Ho Hou Fai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de um ano, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

摘錄自行政長官於二零一二年十一月九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，李濤在本局演藝學院擔任舞蹈教師的個人勞動合同續期一年，自二零一二年十一月十一日起生效。

二零一二年十一月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2012:

Li Tao — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de dança do Conservatório, deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Instituto Cultural, aos 27 de Novembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用龔玉冰為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年十一月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁敏英、羅秀微、周顏珠、何美儀、林婉盈及António Luk為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首兩名及最後四名分別自二零一二年十一月一日及十一月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭敬修在本局擔任第二職階特級技術員的編制外合同自二零一三年一月一日起續期半年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李健堂及雲珊在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年十二月十五日起續期一年。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2012:

Kong Iok Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2012:

Leong Man Ieng, Lo Sao Mei, Chao Ngan Chu, Ho Mei I, Lam Un Ieng e António Luk — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 5 de Novembro de 2012, para os dois primeiros e os quatro últimos, respectivamente.

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 31 de Outubro de 2012:

Cheng Keng Sao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de meio ano, como técnico especialista, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Lei Kin Tong e Wan San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，鍾玉輝在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年一月一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

劉宇豪，第五職階普通科醫生，自二零一二年十二月三日起生效；

胡綺梅，第一職階首席高級技術員，自二零一二年十二月三日起生效；

陳家敏，第二職階一等技術員，自二零一二年十二月三日起生效；

吳遠茹，第一職階首席技術員，自二零一二年十二月三日起生效；

關麗嫦，第七職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），自二零一二年十二月二十三日起生效；

李瑞儀，第二職階首席技術員，自二零一二年十二月三十日起生效；

譚綺薇，第三職階特級技術員，自二零一三年一月一日起生效；

梁燕洪及李玉玲，第一職階一等高級技術員，自二零一三年一月一日起生效；

朱國豪，第一職階一等技術員，自二零一三年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同自二零一三年一月一日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

焦國強，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

李鎮輝、張婉英、葉偉倫及黃佩文，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

Chong Iok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Yu Ho, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2012;

Wu I Mui, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2012;

Chan Ka Man, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2012;

Ng Un U, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2012;

Kuan Lai Seong Goretti, como docente dos ensinios infantil e primário de nível 2 (infantil), 7.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Lei Soi I, como técnico principal, 2.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2012;

Tam I Mei, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Leong In Hong e Lei Ioc Leng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chu Kuok Hou, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Chio Koc Keong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Lei Chan Fai, Cheong Un Ieng, Ip Wai Lon e Wong Pui Man, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370.

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃寶瑩為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年十二月四日起生效。

二零一二年十一月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro de 2012:

Wong Pou Ieng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2012.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Novembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一二年十月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韓靜在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一二年十二月二日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一二年十一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，João Alvaro Souza在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員的散位合同，自二零一二年十二月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

李潔瑩，第一職階顧問高級技術員，自二零一二年十二月二十六日起生效；

李沛榮，第三職階特級技術輔導員，自二零一三年一月一日起生效。

二零一二年十一月二十九日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Outubro de 2012:

Han Jing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 22 de Novembro de 2012:

João Alvaro Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Kit Ieng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2012;

Lei Pui Veng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Instituto do Desporto, aos 29 de Novembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長分別於二零一二年十月十九日及十月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

陳美丹，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一二年十二月十八日起生效；

林穎君，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一二年十二月六日起生效。

二零一二年十一月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一二年十一月二十二日之批示：

陳家泉，本學院第二職階二等技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術員，由二零一二年十一月二十八日起生效。

二零一二年十一月二十九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

教 育 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，公佈二零一二年財政年度教育發展基金第二次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一二年十一月二十日的批示許可：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 e 24 de Outubro de 2012, respectivamente:

O seguinte pessoal — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Mei Tan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 18 de Dezembro de 2012;

Lam Weng Kuan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Novembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2012:

Chan Ka Chun, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Novembro de 2012. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Educativo, referente ao ano económico de 2012, autorizada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro do mesmo ano:

教育發展基金本身預算第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	22,553,000.00	300,000.00
09	01	04	00	00	短期借款 Empréstimos a curto prazo		
09	01	05	00	99	其他 Outros	22,253,000.00	
					總額 Total	22,553,000.00	22,553,000.00

二零一二年十一月九日於教育發展基金行政管理委員會——主席：梁勵——委員：老柏生、郭小麗、鍾聖心、惠程勇

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 9 de Novembro de 2012. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Leong Lai*. — Os Vogais, *Lou Pak Sang* — *Kuok Sio Lai* — *Chong Seng Sam* — *Wai Cheng Iong*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會協調員於二零一二年十月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，孫梓強在本委員會之第一職階勤雜人員、薪俸點為110之散位合同獲續期一年，由二零一二年十一月九日起生效至二零一三年十一月八日止。

摘錄自本委員會協調員於二零一二年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，由二零一三年一月一日起生效至十二月三十一日止，有關職級、職階及薪俸如下：

- 高美鳳，首席高級技術員，第一職階、薪俸點為540；
- 何浩能、Humberto António Nunes、Julieta Ana Souza、鄭玉華及黃家權，一等高級技術員，第一職階、薪俸點為485；

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador da Comissão, de 11 de Outubro de 2012:

Sun Chi Keong — renovado o contrato assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Comissão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 9 de Novembro de 2012 a 8 de Novembro de 2013.

Por despachos do coordenador da Comissão, de 29 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013.

- Kou Mei Fong, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;
- Ho Hou Nang, Humberto António Nunes, Julieta Ana Souza, Kuong Iok Wa e Vong Ka Kun, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

司徒創富，二等高級技術員，第三職階、薪俸點為480；

張婉婷、方淑華、João Manuel Correa Paes D'Assumpção
及溫佩詩，二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455；

歐陽凱明，一等技術員、第一職階，薪俸點為400；

霍淑賢、謝珮儀、劉嘉欣及潘凱恩，二等技術員、第二職
階，薪俸點為370；

黃殿琳，首席技術輔導員，第一職階、薪俸點為350；

陳麗斯、Claudia Maria Ferreira Gomes及梁啟發，一等技
術輔導員，第二職階、薪俸點為320；

鄭錦昌，二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260；

謝智民，首席行政技術助理員，第一職階、薪俸點為265；

Antonieta Anok Lagariça及黃震豪，二等行政技術助理
員，第二職階、薪俸點為205。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一
日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第
二十七條及第二十八條的規定，下列人員之散位合同獲續期壹
年，由二零一三年一月一日起生效至十二月三十一日止，有關
職級、職階及薪俸如下：

鄭永烈，重型車輛司機，第五職階、薪俸點為220；

蘇明輝，重型車輛司機，第三職階、薪俸點為190；

陸仲強，重型車輛司機，第二職階、薪俸點為180；

張慶聲及葉美橋，勤雜人員，第二職階、薪俸點為120。

二零一二年十一月二十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Sitou Chong Fu, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º esca-
lão, índice 480;

Cheong Un Teng, Fong Sok Wa, João Manuel Correa Paes
D'Assumpção e Wan Pui Si, como técnicos superiores de 2.ª
classe, 2.º escalão, índice 455;

Ao Ieong Hoi Meng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão,
índice 400;

Alice Fok, Che Pui I, Diana Lau e Pun Hoi Ian Maria de Fa-
tima, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Huang Dian Lin Sam, como adjunto-técnico principal, 1.º es-
calão, índice 350;

Chan Lai Si, Claudia Maria Ferreira Gomes e Leong Kai Fat,
como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Cheang Kam Cheong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º
escalão, índice 260;

Che Chi Man, como assistente técnico administrativo princi-
pal, 1.º escalão, índice 265;

Antonieta Anok Lagariça e Wong Chan Hou, como assisten-
tes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos
de assalariamento para exercerem funções nesta Comissão,
pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e
índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º
do ETAPM, aprovado pelo Decreto Lei n.º 87/89/M, de 21 de
Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de
Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013:

Kuong Weng Lit, como motorista de pesados, 5.º escalão, índi-
ce 220;

Sou Meng Fai, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice
190;

Lok Chong Keong, como motorista de pesados, 2.º escalão,
índice 180;

Cheong Heng Seng e Ip Mei Kio, como auxiliares, 2.º escalão,
índice 120.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 29 de Novembro
de 2012. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa
Antunes*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十八日作出的
批示：

吳金蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並
經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans-
portes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2012:

Ng Kam Lan — contratada além do quadro, pelo período de um
ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º

作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年十一月二十八日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

羅思浩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零一二年十一月二十八日起生效，為期一年。

二零一二年十一月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2012:

Lo Si Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一二年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十一月二十二日起獲續期一年：

梁英傑，擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455點；

蔡良檀，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485點。

二零一二年十一月二十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2012:

Leong Ieng Kit, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Choi Leong Tan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年十月八日運輸工務司司長批示：

黃文濤碩士及蕭錦明碩士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局分

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2012:

Mestres Wong Man Tou e Jorge Siu Lam — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes

別擔任海事服務處及財政處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年一月九日起生效。

摘錄自二零一二年十月十六日運輸工務司司長批示：

黃超法學士、郭光華學士、鄧應銓碩士及胡柱鵬學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局分別擔任航海學校校長、海事活動廳廳長、行政及財政廳廳長及海事博物館館長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年一月九日起生效。

摘錄自二零一二年十一月九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，自二零一二年十二月二十九日起生效：

譚志雄，第二職階技術工人；

蔡惠英、朱嬋飛及黎漢英，第二職階勤雜人員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，自二零一三年一月一日起生效：

梁冠安、梁興潮及譚卓均，第五職階技術工人；

周光耀、周光德、周明及鍾寶龍，第九職階勤雜人員；

李漢民，第八職階勤雜人員；

趙文權、梁冠勳、冼日明、黃柱華及呂桂良，第七職階勤雜人員；

張炳根、曹紹輝、梁柏堅及黃沛雄，第六職階勤雜人員。

摘錄自二零一二年十一月二十一日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐國華及張炳權在本局擔任職務的編制外合同，以附

da Divisão de Serviços Marítimos e da Divisão Financeira, respectivamente, desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2012:

Licenciado Wong Chio Fat, licenciado Kuok Kuong Wa, mestre Tang Ieng Chun e licenciado Wu Chu Pang — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola de Pilotagem, chefe do Departamento de Actividades Marítimas, chefe do Departamento de Administração e Finanças e director do Museu Marítimo, respectivamente, desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos da directora desta Capitania, de 9 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2012:

Tam Chi Hong, como operário qualificado, 2.º escalão;

Choi Wai Ieng, Chu Sim Fei e Lai Hon Ieng, como auxiliares, 2.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Leong Kun On, Leong Heng Chio e Tam Cheok Kuan, como operários qualificados, 5.º escalão;

Chao Kuong Io, Chao Kuong Tak, Chao Meng e Chong Pou Long, como auxiliares, 9.º escalão;

Lei Hon Man, como auxiliar, 8.º escalão;

Chio Man Kun, Leong Kun Fan, Sin Iat Meng, Wong Chu Wa e Loi Kuai Leong, como auxiliares, 7.º escalão;

Cheong Peng Kan, Chou Sio Fai, Leong Pak Kin e Wong Pui Hong, como auxiliares, 6.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2012:

Ao Kuok Wa e Cheong Peng Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等海事人員，薪俸點305點，自二零一二年十一月二十三日起生效。

二零一二年十一月二十八日於港務局

局長 黃穗文

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 28 de Novembro de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及第三十二條，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第二職階一等氣象技術員楊永賢，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員。

二零一二年十一月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2012:

Yeung Wing Yin, meteorologista operacional de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2012, II Série, de 17 de Outubro — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 32.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級行政技術助理員譚永基，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一二年十一月二十日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2012:

Tam Veng Kei, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2012, II Série, de 24 de Outubro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.